

پیوست ۱

فهرست واژگان  
(معادل انگلیسی)

## واژه نامه فارسی - انگلیسی

Domestic Hot Water (DHW)	آبگرم مصرفی
Weather	آب و هوا
Physical Contact	ارتباط فیزیکی
Life Cycle Assessment (LCA)	ارزیابی چرخه عمر
Energy Retrofit	اصلاح مصرف انرژی
Climate	اقلیم
Economizer	اکنومایزر
Genetic Algorithm	الگوریتم ژنتیک
Data Transition	انتقال داده
Heat Transmittance	انتقال حرارت
Primary Energy (Source Energy)	انرژی اولیه
Energy Meter	انرژی متر
Final Energy (Site Energy)	انرژی نهایی
Embodied Energy	انرژی نهفته
Renewable Energies	انرژی های تجدیدپذیر
Cyber Security	امنیت سایبری
Internet of Things (IoT)	اینترنت اشیاء
Thermal Inertia	اینرسی حرارتی
Thermal Comfort	آسایش حرارتی
Total System Performance Ratio (TSPR)	بازدهی کلی سامانه
Integrated Seasonal Coefficient of Performance (ISCOP)	بازدهی عملکرد یکپارچه فصلی
Inspection	بازرسی
Opening	بازشو
Energy Recovery	بازیافت انرژی
Digital Addressable Lighting Interface (DALI)	بالاست الکترونیکی آدرس پذیر دیجیتال

Flat Roof	بام تخت
Pitched Roof	بام شیب‌دار
Capacitor Bank	بانک خازن
Ice Bank	بانک یخ
Energy Label	برچسب انرژی
Online	برخط
Real Time	بلادرنگ
Energy Efficiency	مدیریت انرژی
Annual Fuel Utilization Efficiency (AFUE)	بهره وری سوخت سالیانه
Rehabilitation (Renovation)	بهسازی (و بازسازی)
Optimization	بهینه‌سازی
Multi Objective Optimization	بهینه‌سازی چند مولفه‌ای
Deep Metering	پایش عمیق
Thermal Bridge	پل حرارتی
Building Envelope	پوسته خارجی ساختمان
Opaque Building Envelope	پوسته غیر نورگذر ساختمان
Transparent Building Envelope / Fenestration	پوسته نورگذر ساختمان
Electrical Installations / Utilities	تاسیسات الکتریکی
Mechanical Installations / Utilities	تاسیسات مکانیکی
Timer Light Switch	تایمر مدار روشنایی
Data Analysis	تحلیل داده
Predictive Analysis	تحلیل پیش بینانه
Reactive Analysis	تحلیل پیشگیرانه
Data Analysis	تحلیل واکنشی
Air Change per Hour (ACH)	تعداد دفعات تعویض هوا در ساعت
Season Change Over	تغییر فصل
Change of Occupancy	تغییر کاربری
Active Power	توان اکتیو

Reactive Power	توان راکتیو
Apparent Power	توان ظاهری
Cooling/Heating Distribution	توزیع سرمایش/گرمایش
Sustainable Development	توسعه پایدار
HVAC (Heating Ventilation and Air-Conditioning)	تهویه مطبوع (گرمایش، سرمایش و تهویه هوا)
Ventilation	تهویه هوا
ASHRAE (American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineering)	جامعه مهندسی گرمایش و سرمایش ایالات متحده
Ultrasonic Flow Meter	جریان (دبی) سنج مافوق صوت
Plan-Do-Check-Act Cycle (PDCA)	چرخه راهکار، اقدام، پایش، سنجش
As Built	چون ساخت
Energy Carrier	حامل انرژی
Minimum Reporting Efficiency (MRE)	حداقل بازدهی گزارش شده
Integrated Seasonal Minimum Reporting Efficiency (ISMRE)	حداقل بازدهی گزارش شده یکپارچه فصلی
Motion Detector	حسگر حرکت (حضور)
Change of Value (COV)	خوانش به ازای تغییر داده
Glare	خیرگی
Encrypted Data	داده رمزنگاری شده
Big Data	داده های کلان
Variable Speed Drive (VSD)	درایو سرعت متغیر
Variable Frequency Drive (VFD)	درایو فرکانس متغیر
Variable Voltage Drive (VVD)	درایو ولتاژ متغیر
Blower Door	درب دمنده
Data Perception	دریافت داده
Uninterruptible Power Supply (UPS)	دستگاه برق بدون وقفه (یوپی اس)
Cooling Set Point	دمای تنظیم سامانه سرمایش

Cooling Set Back Point	دمای تنظیم سامانه سرمایش در زمان عدم حضور کاربر
Heating Set Point	دمای تنظیم سامانه گرمایش
Heating Set Back Point	دمای تنظیم سامانه گرمایش در زمان عدم حضور کاربر
Digital Twin	دوقلوی دیجیتال
Wall	دیوار
Curtain Wall	دیوار پرده‌ای
External Wall	دیوار خارجی
Energy Rating	رده‌بندی میزان کارایی انرژی ساختمان‌ها
Digitalization	رقومی سازی (دیجیتالی سازی)
Cooling Degree Day	روز- درجه سرمایش
Heating Degree Day	روز- درجه گرمایش
Prescriptive Method	روش تجویزی
Energy Performance Simulation Method	روش شبیه‌سازی بازدهی انرژی
Building Usable Area	زیربنای مفید
Sub-metering	زیر پایش
Near Zero Energy Building	ساختمان با مصرف انرژی نزدیک صفر
Very Low Energy Building	ساختمان بسیار کم‌انرژی
Low Energy Building	ساختمان کم‌انرژی
Building in accordance with the regulations	ساختمان منطبق با مبحث ۱۹
Existing Building	ساختمان موجود
New Building	ساختمان نو
Metering and Sub-metering System	سامانه پایش و زیر پایش
Combined Cooling, Heat and Power (CCHP)	سامانه تولید هم‌زمان برودت، حرارت و برق
Combined Heat and Power (CHP)	سامانه تولید هم‌زمان حرارت و برق

Variable Air Volume (VAV)	سامانه حجم هوای متغیر
Thermal Energy Storage (TES)	سامانه ذخیره انرژی حرارتی
Dimmer	سامانه کاهنده (دیمر) روشنایی
Energy Management System (EMS)	سامانه مدیریت انرژی
Lighting Management System (LMS)	سامانه مدیریت روشنایی
Building Management System (BMS)	سامانه مدیریت ساختمان
Energy Management System (EMS)	سامانه مدیریت مصرف انرژی
Cooling/ Air-Conditioning (AC)	سرمایش
Heating Seasonal Performance Factor (HSPF)	شاخص عملکرد فصلی گرمایش
Energy Usage Intensity (EUI)	شدت مصرف انرژی
Illuminance	شدت روشنایی
Low-E (Emissivity) Glass	شیشه کم گسیل
Control Valve	شیر کنترلی
2-Port Valve	شیر کنترلی دو راهه
3-Port Valve	شیر کنترلی سه راهه
Pressure Independent Control Valve (PICV)	شیر کنترلی مستقل از فشار
Heat Transmittance (U-Value)	ضریب انتقال حرارت
Solar Heat Gain Coefficient (SHGC)	ضریب بهره گرمایی خورشیدی
Coefficient of Performance (COP)	ضریب عملکرد
Thermal Resistance (R-Value)	ضریب مقاومت حرارت
Thermal Conductivity ( $\lambda$ -Lambda Value)	ضریب هدایت حرارت ( $\lambda$ )
Building Floor	طبقه ساختمان
Insulation	عایق
Thermal Insulation	عایق حرارتی
Valve Actuator	عملگر شیر کنترلی
On-Off Valve Actuator	عملگر شیر کنترلی باز و بسته
Modulating Valve Actuator	عملگر شیر کنترلی تدریجی

Building Elements	عناصر ساختمانی
Diagnosis	عیب یابی
Conditioned Space	فضای کنترل شده
Unconditioned Space	فضای کنترل نشده
Active/ Passive	فعال / غیرفعال
Air Lock	قفل هوایی
Brushless Direct Current (BLDC)	فن جریان مستقیم بدون جاروبک
Electronically Commutation Direct Current (EC/DC)	فن جریان مستقیم و فرمان پذیر الکترونیکی
Peak Shaving	قله تراشی
Full Load Value (FLV)	کارایی در بار کامل
Integrated Partial Load Value (IPLV)	کارایی یکپارچه در بار نسبی
Embodied Carbon	کربن نهفته
Daylight Autonomy (DLA)	کفایت نور روز
Spatial Daylight Autonomy (sDA)	کفایت نور روز در فضا
Switch	کلید قطع و وصل
Controller	کنترل گر (کنترل کننده)
Room Controller	کنترل گر اتاق
Digital Direct Controller (DDC)	کنترل گر دیجیتال مستقیم
Programmable Logic Controller (PLC)	کنترل گر منطق پذیر قابل برنامه ریزی
Scalable Vector Graphic (SVG)	گرافیک برداری مقیاس پذیر
Heating	گرمایش
Light Emitting Diode (LED) Lamp	لامپ LED
Phase Changing Material (PCM)	ماده تغییر فاز دهنده
On-Grid/ Off-Grid	متصل به شبکه / مستقل از شبکه
Comfort Zone	محدوده آسایش
Building Information Modelling (BIM)	مدلسازی اطلاعات ساختمان
Significant Energy User	مصرف کننده بازر انرژی

Heat Resistance	مقاومت حرارتی
Dimmable Lights	منابع روشنایی با قابلیت تنظیم شدت روشنایی
Control Logic	منطق کنترل
Wall Post	مهاربند دیوار غیرسازه‌ای
Energy Efficiency Ratio (EER)	نسبت بازدهی انرژی
Seasonal Energy Efficiency Ratio (SEER)	نسبت بازدهی انرژی فصلی
Integrated Energy Efficiency Ratio (IEER)	نسبت بازدهی یکپارچه انرژی
Projection Factor (PF)	نسبت داخل نشستگی پنجره از نما به ارتفاع پنجره
Air Leakage	نشت هوا
Exfiltration	نشت هوا به بیرون ساختمان
Infiltration	نشت هوا به درون ساختمان
Building Energy Simulation Software	نرم‌افزار شبیه‌سازی انرژی ساختمان
Air Tightening	هوابندی
Air Handling Unit (AHU)	هواساز
Fresh Air	هوای تازه
Free Cooling	هوای تازه مستقیم
Exhaust Air	هوای خروجی
Self-Learning	یادگیری از خود
Deep Learning	یادگیری عمیق
Machine Learning	یادگیری ماشین